

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 15:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I każdą szatę, i każdą skórę, na które wypłynie przy leżeniu nasienie, należy wyprać w wodzie i będą nieczyste aż do wieczora.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Każdą szatę i każdą skórę, na które wówczas wypłynie nasienie, należy wyprać w wodzie i będą nieczyste aż do wieczora.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Każda też szata i każda skóra, na których będzie nasienie obcowania, będą wyprane wodą i będą nieczyste aż do wieczora.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Każda też szata, i każda skóra, na której by było nasienie złączenia, wyprana będzie wodą, a będzie nieczystą aż do wieczora.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Szatę i skórę, którą będzie miał, wymyje wodą, i nieczysta będzie aż do wieczora.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każde ubranie, każda skóra, na którą wyleje się nasienie, będzie wymyta wodą i nieczysta aż do wieczora.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Każdą szatę, każdą skórę, na które wypłynie nasienie, należy wyprać w wodzie i będą nieczyste do wieczora.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszelką odzież, wszelką skórę, na której było nasienie, należy obmyć wodą i będą nieczyste aż do wieczora.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każde ubranie lub skóra, na które wyleje się nasienie, należy wyprać w wodzie i będą nieczyste aż do wieczora.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszelka zaś odzież czy skóra, na którą upadnie nasienie, mają być obmyte wodą: a nieczyste będą do wieczora.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	a każde ubranie i każda skóra, na którą spadło [jego] nasienie, będzie zanurzona w wodzie [mykwy] i pozostanie rytualnie skażona do wieczora.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І всяка одіж і всяка шкіра, на якому буде на ньому ложе насіння, помийтесь водою і буде нечистим до вечора.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Każda szata i każda skóra na którą padło nasienie będzie wymyta wodą i zostanie nieczystą do wieczora.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A każda szata i każda skóra, na których się znajdzie wydzielone nasienie, zostanie wyprana wodą i będzie nieczysta aż do wieczora.